

By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.

<p>Family Business Since 1920-Service First MELROSE HARDWARE 2302 Melrose Av, NW Roanoke Va 24017 540-342-4143 TuesFri 9AM-5PM Sat-9AM-330PM</p>	<p>David Bowers Attorney/Abogado 540-345-6622 <i>Habla Espanol un poquito</i></p>	 <p>MEET RAGNAR, Oakey's grief therapy dog (in training). Ragnar comforts and relieves tension and anxiety for in grief. oakeys.com 982-2100</p> 
 <p>PRAY THE ROSARY</p>		
 <p>Jesus el Buen Pastor Pastor Todos los viernes de 6:00 a 8:00 pm, menos el primer viernes del mes, adoración y misa en español</p>	<p>Grupo de Oración y Alabanza St. Gerard Catholic Church</p>	
<p>PLEASE REMEMBER ST. GERARD CATHOLIC CHURCH IN YOUR ESTATE PLANNING</p>	 <p>Knights of Columbus</p>	<p>BEIJING RESTAURANT CHINESE & LATIN FOOD 540-266-7662 www.bestchinesenow.com Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday Friday 502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016</p>
<p>Persona responsable, con buenos principios y valores, cuida niños de dos meses en adelante de lunes a viernes. Para más información contacte a Valeria Artiga al (347) 665-6530. Day care available for children 2 months old and higher. Contact Valeria Artiga (Spanish speaker)</p> 	<p>SU ANUNCIO AQUI SOLO \$110 / 6 MESSSES (540) 343-7744</p>	
<p>Confecciones Valeria Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos. ¡Viste con estilo, Viste con nosotros! Valeria Artiga te atenderá, sólo llama... + 1 (347) 665 6530 También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway</p> 	<p>RECE EL ROSARIO</p> 	<p>JERSEY LILLYS ROADHOUSE GRILL 2843 ORANGE AVE., ROANOKE, VA GOOD FOOD AT A REASONABLE PRICE BRING THE CHURCH BULLETIN WITH YOU RECEIVE 10% OFF ON FOOD & BEVERAGES (Alcohol Excluded)</p>



Saint Gerard Catholic Church

809 Orange Avenue NW
Roanoke, Virginia 24016

Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599

Sacramental Emergencies (danger of death or recent death):
Emergencia Sacramental (peligro de muerte o muerte reciente): (540) 384-0386

Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA

Email: office@stgerardroanokeva.org

Our website: stgerardroanokeva.org



September 5, 2021 / 5 de septiembre de 2021
Twenty-third Sunday in Ordinary Time

Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario



In Service to our Faith Community

Fr. Danny Cogut, Pastor: dcogut@richmonddiocese.org

Fr. Jaime A. Guardado Delgado, Parochial Vicar: jguardado@richmonddiocese.org

Maria Morales, CRE: maria@stgerardroanokeva.org

Jim Allen, Business Manager: jim@stgerardroanokeva.org

Isabel Booth, Hispanic Ministry: isabel@stgerardroanokeva.org

Isaura Muñoz, Administrative Assistant: isaura@stgerardroanokeva.org

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las **"GRACIAS"** por su apoyo.

Welcome to Our Visitors! we're happy to have you here.
Kaze mwese bashisti turanezerewe yuko murihano
La Bienvenida a Nuestros Visitantes: Estamos muy contentos de que este aquí.



PRAYER INTENTIONS
In our Thoughts and Prayers

Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:
Linda Sparta, Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Dabney Ward, Claire Williams, Bill Grogan, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Ann Huff, Charles Anderson, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Marguerite McKenna, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Rodney Wray, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Sr., Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Betty Adams, Jessica English, Mary Jean Kwitowski, Andre Mayhew, Juan Felix Garza, Jose Allaya Garza, Brenda Willis, Alvaro Ipiña Noyola, Paul Rucker, Mary Ann Yoakam, Tatiana Cooper.

Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:
Rev. Mr. Dillon A. Bruce, Armando Herrera, Alexandre Jimenez, Joseph G Kauflin, William C. Buckley, Christopher J. Weyer, David Arellano, William W. Douglas, Matthew R. Kelly, Seth M. Seaman, Andrew R. Clark, Gregory S. Guilfoyle, Samuel G. Hill, Chase Imoru, Charlie Palmer, Carl Thompson, Graham Fassero, Ian W. Grosskopf, David W. Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter T. Olbrych,

Office Hours:
Monday – Friday
8:30 am—1:30 pm and 2:30—3:30 pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS
Saturday/sábado: 5:30 pm
Spanish/español
Sunday/ domingo: 9:30 am
English/inglés and/
12:30 pm Spanish/español
At OLPH/En Nuestra Señora del Perpetuo Socorro en Salem: 1:00 pm
Spanish/español
Weekdays/entre semana:
Thursday/jueves: 7:00 pm Spanish/español
Thursday/jueves: Holy Hour and Reconciliation/Hora Santa y Confesiones: 7:45 pm to/a 8:45 pm
bilingual/bilingue

Readings for Sunday, September 5 / Lecturas para el domingo 5 de septiembre
Is 35:4-7a; Ps/Salmo: 146: 6-7, 8-9, 9-10; Jas/Sant 2:1-5; Mk/Mc 7:31-37

Upcoming at St. Gerard's!
¡Ya viene a San Gerardo!

Sunday, September 5 / domingo, 5 de septiembre
9:30 am—Mass/Mass intention for Dane Connelly†
12:30 pm—Misa
6:00 pm—NO Christian Formation High School/NO HAY Formación Cristiana para High School
Monday, September 6 / lunes, 6 de septiembre
1:00 pm—Bible study/Estudio biblico
6:00 pm—Bible study/Estudio Biblico
OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADA
Tuesday, September 7 / martes, 7 de septiembre
10:30 am—Casas de oración/House of prayer
7:00 pm—Choir practice/practica del coro
Wednesday, September 8 / miércoles, 8 de septiembre
7:00 pm—Clase Crecimiento en el espiritu / Growing in the Spirit class
Thursday, September 9 / jueves, 9 de septiembre
7:00 pm—Misa/Mass intention for Ana Salazar†
7:45 pm—Hora Santa y confesiones/Holy Hour and Reconciliation
Friday, September 10 / viernes, 10 de septiembre
6:30 pm—Praise and Prayer Group/Grupo de oración y alabanzas "Jesus Buen Pastor"
Saturday, September 11 / sábado, 11 de septiembre
10:00 am —Altar Servers Formation/Formación de monaguillos o acolytes
3:30 pm—Confessions/Confesiones
5:30 pm—Misa/Intención de Misa por Juana Valdespino Coria†
7:00 pm—Hispanic choir practice/Práctica del coro
8:00 pm—Nocturnal Aoration/Adoración Nocturna
Sunday, September 12 / domingo, 12 de septiembre
9:30 am—Mass/Mass intention for Marietta Porzert†
12:30 pm—Misa
6:00 pm—Christian Formation High School/ Formación Cristiana para High School

Readings for Sunday, September 12 / Lecturas para el domingo 12 de septiembre
Is 50:5-9a; Ps/Salmo: 116:1-2, 3-4, 5-6, 8-9; Jas/Sant 2:14-18 ; Mk/Mc 8:27-35

Finance Report/Reporte Financiero

<u>Offertory/ Offertorio</u>	<u>Needed/Se necesita</u>	<u>Received/Recividos</u>	<u>Favorable (Unfavorable) favorable (desfavorable)</u>
August 21 & 22, 2021 21 y 22 de agosto de 2021	\$4,025	\$3,722	(\$303)
YTD (7-1-21 to today) Del año hasta ahora	\$36,225	\$36,012	\$213

Parish Fund/Fondo de la Parroquia:

For the month of August Del mes de agosto	\$1,184
YTD (7-1-21) to today Del 1 de julio a hoy	\$2,057

If you would like to receive contribution envelopes please contact the office/
Si a usted le gustaría recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina
Niba amabasha y'amaturu, wahamagara ibiro by'urusengero.

Outside the Parish/Fuera de la parroquia

Bishop Barry C. Knestout to celebrate
Masses for Hope & Healing

You are invited to come and pray for victim survivors of child sexual abuse and their families

Western Vicariate:
Friday, Sept.17, 2021 at 7pm
Our Lady of Nazareth Church, Roanoke

Eastern Vicariate:
Wednesday, Nov. 10, 2021 at 7pm
Basilica of Saint Mary of the Immaculate Conception, Norfolk

Central Vicariate:
Tuesday, Feb. 15, 2022 at 7pm
Saint Thomas Aquinas University Parish, Charlottesville

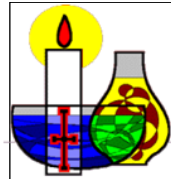
Light refreshments will be served after Mass. Counselors will be available before and after Mass.
For information, contact the Victim Assistance Coordinator, at 877-887-9603

Please note: Photographs will be taken during the liturgy but only of the altar and bishop. Photos may be used for digital and print communications of The Catholic Diocese of Richmond.

If you want to bring your offering to church you can do it by depositing it in a collection box in the commons or come by the office and leave it there. Also, consider giving online at: <https://pay.xpress-pay.com/>

Si quiere traer su ofrenda a la iglesia, puede hacerlo depositándola en una caja de recolección en el área común o pasar por la oficina y dejarla allí. Considere también ofrendar en línea en: <https://pay.xpress-pay.com/>

**LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION –
FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA**
September 5, 2021



SACRAMENT OF BAPTISM

Next available dates: the weekend of October 2-3, 2021 within the Mass (maximum 2 children per Mass). For preparation, please contact Maria Morales.

SACRAMENTO DEL BAUTISMO

Próxima charla pre bautismal: Se requieren dos pláticas; una el miércoles 15 de septiembre a las 6:30 pm y la otra el sábado 25 de septiembre a las 3:00 pm. Contacten a Maria Morales para inscribirse a las pláticas y/o para mayor información.

Próximas fechas de bautismo: el fin de semana del 2-3 de octubre, 2021 dentro de la Misa (máximo dos niños por Misa)

Las familias interesadas deben: 1.) asistir a misa **todos** los domingos, 2.) **Estar inscritas en la parroquia**, 3.) Tener llena la forma de inscripción al bautismo Y DAR COPIA DEL ACTA DE NACIMIENTO. Para mayor información contacte a Maria Morales.



CHRISTIAN FORMATION NEWS(9/5/2021).

In two weeks we start our new Catechetical year, September 18-19! Yes, there will be a small group of 4-8 graders who will attend on Saturdays as well as the Sunday's group. The office of Christian Formation is working on the groups, purchasing material, and getting the rooms ready. The focus of

Christian Formation in allgrades is to have an encounter with Jesus, to bring the good news of the Gospel to everyone, and to nourish, form and deepen the faith as we prepare for the sacraments. The parents ARE THE MAIN WITNESSES!

NO CLASSES FOR THE YOUTH IN HIGH SCHOOL THIS SUNDAY! We will resume on September 12 at 6:00 PM

For questions or more information email Maria Morales at maria@stgerardroanokeva.org or call the office during the morning hours.

NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. ¡Ya en dos semanas comenzamos un nuevo Año Catequético; el 18-19 de septiembre! Si, habrá dos pequeños grupos de grados 4-8 que, que aparte del grupo de los domingos (con clases de 11am-12pm), sus clases serán en sábados de 4-5pm. La oficina de Formación Cristiana está trabajando en los grupos, ordenando los materiales y preparando los salones. El enfoque de la formación cristiana en todos los grados es tener un encuentro con Jesucristo, llevar las buenas nuevas del Evangelio a todos, nutrir, formar y profundizaren la fe mientras nos preparamos para recibir los sacramentos. Los padres ¡SON LOS PRINCIPALES TESTIGOS/CATEQUISTAS!

¡ESTE DOMINGO NO HAY CLASES PARA LOS JÓVENES EN HIGH SCHOOL! Se reanudarán el domingo 12 de septiembre A LAS 6:00 PM.

Si tiene alguna pregunta o necesita información envíe un correo electrónico a María Morales a maria@stgerardroanokeva.org o puede llamar a la oficina durante las horas de la mañana.



Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

Regional Services / Servicios Regionales

Roanoke Catholic School: 982-3532	Madonna House: 343-8464
Roanoke Area Ministries: 345-8850	St. Francis House: 342-7561 Ext. 319
St. Andrew's Cemetery: 595-7173	Catholic Charities: 342-0411
Our Lady of the Valley: 345-5111	Refugee and Immigration Service: 342-756
Pregnancy Counseling –Catholic Charities: 344-2749	

Sacrament of Baptism: The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

Sacrament of Reconciliation: On Saturday from 3:30 pm to 4:45 pm and or by appointment.

First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation: Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

Sacrament of Marriage: Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact the Pastor, through the parish office, to start the process.

Pastoral Care: Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Pastor.

Parish Registration forms are available through the office.

Sacramento del Bautismo. El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia **antes** de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

Sacramento de Reconciliación. Los sábado de 3:30 pm a 4:45 pm o con cita.

Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación. Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, **María Morales.**

Sacramento del Matrimonio. Se requieren por lo menos **seis meses** de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con el **Párroco** llamando la oficina.

Cuidado Pastoral. Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Párroco, llame a la oficina.

Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.

“Be strong, do not fear!” With every true vocation comes the strength and courage of the One who calls. If the Holy Spirit is prompting you to follow Christ as a priest, call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

“Sé fuerte y valiente.” Con cada vocación viene la fuerza y el coraje de Quien llama. Si el Espíritu Santo te está impulsando a seguir a Cristo como sacerdote, llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Inside the Parish / dentro de la parroquia

The Diocese has directed us to follow the current CDC and Virginia Department of Health (VDH) guidance regarding COVID-19. Since we are in an area of high transmission (as of this writing, virtually all of Virginia is), we are taking the following steps:

- You are ***encouraged*** to wear a mask at Mass, whether you are vaccinated or not. Ministers of the Eucharist are ***required*** to wear masks while they are distributing Communion.

- For children's faith formation, all catechists, aides, and children will be ***required*** to wear masks. Parents are also ***required*** to wear masks if they are in the building to drop their children off or pick them up.

This is in line with the other Catholic parishes in the area. I ask for everyone's patience and flexibility as we continue to navigate these waters together.

Let us pray for each other,
Fr. Danny

La Diócesis nos ha indicado que sigamos las pautas actuales de los CDC y del Departamento de Salud de Virginia (VDH) con respecto a COVID-19. Dado que estamos en un área de alta transmisión (al momento de escribir este artículo, prácticamente todo Virginia lo está), estamos tomando los siguientes pasos:

- Se le ***anima*** a usar una máscara en la Misa, esté vacunado o no. Los ministros de la Eucaristía están ***obligados*** a usar máscaras mientras distribuyen la Comunión.

- Para la formación Cristiana, todos los catequistas, asistentes y niños están ***obligados*** a usar máscaras. Los padres también están ***obligados*** a usar máscaras si están en el edificio para dejar o recoger a sus hijos.

Esto está en línea con las otras parroquias católicas de la zona. Pido la paciencia y la flexibilidad de todos mientras seguimos navegando juntos en estas aguas.

Oremos los unos por los otros,
P. Danny



We will need many hands helping make this the 75th anniversary celebration possible. See in the commons lists to sign up in the different activities. You may also call the office and get more information Thank you!

Necesitaremos muchas manos para que la celebración del 75 aniversario sea posible. Consulta en las listas en el area común para apuntarte a las diferentes actividades. También puede llamar a la oficina y obtener más información ¡Gracias!

.....
The Nocturnal Adoration Society will have their monthly meeting on Saturday, September 11. the adoration times goes from 9 pm to 5 am. They take turns of one hour. Come to the hour that best works for you! all are welcome!
La Sociedad de Adoración Nocturna tendrá su reunión mensual el sábado 11 de septiembre. El horario de adoración es de 9 pm a 5 am. Los turnos son de una hora cada uno. ¡Venga a la hora que mejor le funcione! ¡todos son bienvenidos!



There will be a formation and training for boys and girls who serve as altar servers. This training will be on Saturday September 11 at 10:00 am. This will also be an opportunity to give training to those who want to start serving during Mass. Call the office, see one of the priests, or a Mass coordinator to sign up.

Habra una formacion y entrenamiento para niños y niñas que sirven como acolitos o monaguillos. Esta formacion sera el sabado 11 de septiembre a las 10 de la mañana. Se aprovechará esta tiempo para dar entrenamiento a aquellos que quieran comenzar a servir durante las Misas. Llame a la oficina, vea a alguno de los sacerdotes, o a algun coordinador de Misa para apuntarse.

Remember!

We have daily Mass on Thursdays in Spanish at 7:00 pm. There will be one holy hour of Adoration followed by Mass. Confessions will be heard during the Holy Hour in English and Spanish.

¡Recuerde!

Tenemos misa todos los jueves en español a las 7:00 pm. Hay hora santa de Adoración seguida de Misa. Durante la Hora Santa se escucharán confesiones en inglés y español. ¡Ven! Acude al Santo Sacramento.

Haiti needs us!

As you may know, Haiti just experienced an earthquake that caused a huge disaster among their citizens. The diocese is calling all parishes to have a special collection to help our brothers and sister ease their lost and pain. St Gerard will have a second collection on the weekend on September 18 and 19 during all Masses. You may now see special envelopes in the commons if you want to donate early. Let us pray for everyone in Haiti as they rebuild their lives.



¡Haití nos necesita!

Como sabrán, Haití acaba de sufrir un terremoto que provocó un gran desastre entre sus ciudadanos. La diócesis pide a todas las parroquias a tener una colecta especial para ayudar a nuestros hermanos y hermanas a aliviar su dolor y su pérdida. San Gerardo tendrá una segunda colecta el fin de semana del 18 y 19 de septiembre durante todas las misas. Ahora puede ver sobres especiales en el area comun si desea donar con anticipación. Oremos por todos en Haití mientras reconstruyen sus vidas.

WE ARE IN SPECIAL NEED FOR CATECHISTS WHO WILL MINISTER TO OUR YOUTH IN MIDDLE SCHOOL AND HIGH SCHOOL AND ADULTS FOR SACRAMENTAL PREPARATION ON CHILDREN AND YOUTH. EVERYONE'S CATECHETICAL RESPONSIBILITY FLOWS FROM THE WATERS OF BAPTISM. AT BAPTISM, ALL CHRISTIANS ARE COMMISSIONED TO SHARE IN JESUS' MINISTRY. THIS IS AN ESSENTIAL PART OF BEING CHRISTIAN. TO BE BAPTIZED IS TO STAND AS ONE OF JESUS' DISCIPLES, READY TO DO HIS WORK. PLEASE ACT ON THIS RESPONSIBILITY AND BECOME A CATECHIST; LET MARIA MORALES KNOW AS SOON AS POSSIBLE IF YOU ARE INTERESTED IN THIS WONDERFUL AND REWARDING MINISTRY.

Necesitamos en especial Catequistas para servir a los jóvenes en Middle School y High School y adultos para Preparación Sacramental de niños y jóvenes. La responsabilidad catequética de cada uno viene de las aguas del bautismo. En el bautismo, todos los cristianos son comisionados a compartir en el ministerio de Jesús. Esto es parte esencial de ser cristiano. Ser bautizado es ser uno de los discípulos de Jesús, listo para hacer su trabajo. La iglesia los anima a actuar en esta responsabilidad y a convertirse en catequista. Por favor déjele saber a María Morales tan pronto como pueda.

VISION STATEMENT—VISION DE LA PARROQUIA

A model Christian parish where each individual contributes unique gifts and talents to create a prayerful, caring and inclusive community.

Una parroquia Cristiana modelo, en la cual cada individuo contribuye sus dones y talentos para crear una comunidad de oración, amor e inclusión.

Akarorero kumukirisu nihamwe umunta wese atanga ikado nziza cane n'impano zokubaka amasengesho n'umwitwarariko kubaka ubumwe.